



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
**The Alliance
of Transylvanian Saxons**
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, February 18, 2011

Issue 4

BRANCH 5, LORAIN

By Elmer Schneider

On a cold and snowy Saturday evening members of Branch 5 met at the Chris Restaurant for their dinner before the meeting. Even with the weather being so bad we had an attendance which matched other months. After the dinner we traveled slowly to the American Slovak Club to find a snow covered and almost filled parking lot due to another event taking place there. The meeting was able to be started just a few minutes later than usual.

It was reported at the meeting that we now have on the sick list Brothers Jerome Powell who is recuperating from a broken toe and Brother Brian Gilles who suffered from damaged knee and surgery to same. Brother Russ Gilles is now off the sick list after hernia surgery. We hope the very best in recovery to those still on the sick list.

The books of our club were audited since our last meeting at the home of our Treasurer Brother Russell Gilles and were found to be in good order by the audit committee. We thank the auditors and Brother Gilles for allowing the use of his home for the audit.

It was reported that this year's picnic for families of Branch 5 and 11 will be on Sunday, August 21st at the Pine Tree Reservation on French Creek Road the same place as last years. More details on this future articles.

Work is still going on for Sister Julianne Johnson to become a princess representing the Lorain Saxons in the International festival. We will know more about this at our next meeting.

Brother Andy Schuffert was present at our meeting and members sang Happy Birthday greetings to him. Others celebrating birthdays in February are Brothers John A. Binder, William Kirschner, Brian Long and Juvenile member Connor Hochevar. We wish all these members a very happy birthday and hope they will have many more happy, healthy ones to come.

Our attendance winner for February was none other than our birthday boy, Andy Schuffert. Our next branch dinner and meeting will be on Saturday, March 5th beginning with dinner at the Chris Restaurant and meeting to follow at the American Slovak Club at 8:00 p.m.



BRANCH 30, YOUNGSTOWN

By Tom Fizet

Stop in and see, the Men's Room – it is finished. Give us your comments. Thru the efforts of Wayne Jr. and all the volunteers we were able to do the job at a reasonable cost. The donations were greatly appreciated. I know the Memorial and Celebration Committee is very thankful also. By working together we can keep the appearance of the Building good for many years. We do get many compliments on the appearance.

On Sunday February 20, 2011 the Pork Dinner will be served in the Ballroom from 11:30 AM until 2:30 PM. It would be good to get out. The temperature is going to be 36 for Sunday. Volunteers are always welcome.

Earl Ausnehmer, 83, passed away on February 5, 2011. Earl was a member of Branch 30, Grace Lutheran Church and other organizations. Our sympathies go to his wife Jessie and his three children.

Look in the Fraternal Calendar for upcoming activities: Retirees March 10, Culture Group Sausage Sale March 12, Branches 22/30 on March 13. Lenten Fish dinners start Wednesday, March 16 in the Restaurant. St. Patricks Day will be celebrated on March 17th in the Restaurant and Lounge. Saxon Golf League will meet Thursday March 24, 2011 in the lower lounge at 7 PM. Call Jerry Kovacs at 330-799-0864.

See the Block ad in the *Volksblatt* for the Youngstown Saxon Club 35th Annual Benefit Goulash Dinner. All information is there. So goes the News.

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



Old Man Winter has really been busy this year and dumping a lot of snow in unusual places. Here in Erie, we have had 68 inches of snow as of now, but also had some freezing rain and quite a few days with temperatures in single digits.

I believe that it is easier to bundle up than it is to shovel the snow. My shoulder is healing nicely after my late December surgery on the rotator cuff. My doctor has just recently given the okay to start driving but I must continue my physical therapy. After Spring arrives, I plan to visit several ATS Branches. I enjoy seeing some of the members who do not come to the ATS Conventions and other events and I feel they should have the opportunity to meet their President. ATS National Officers should show a good example by being active in their local branch and give consideration as to possibly running for an office in their branch. This will set a good example for other members.

We send congratulations to the officers and members of the German Canadian Club, Saxonia Hall, in Aylmer, Canada, on their 40th Anniversary celebration which was held on February 12th. We honor their accomplishments and dedication in supporting our Saxon heritage. May they have continued success in the years ahead. My wife, Liz, and I look forward to attending the North American Heimattag celebration in Aylmer, Canada, in July.

At this time of year, it is important to mark your calendar for ATS events that will be held this year. The Branch Presidents Meeting will be hosted by Cleveland East on May 14th. The TSBL Bowlers Convention will be hosted by Cleveland West on June 11th. The North American Saxon Heimattag will be held in Aylmer, Canada, on July 15-17th. The ATS Golf Tournament will be hosted by Salem, Ohio, on July 30th. The ATS Open Bowling Tournament will be hosted by Cleveland West on October 22-23rd. There is an event for persons of all ages. Please plan to participate.

Did you ever wonder? If the police arrest a mime, do they tell him he has the right to remain silent? Why is there an expiration date on sour cream? Can vegetarians eat animal crackers?

Quote of the Day: "Courage is doing what you are afraid to do. There can be no courage unless you are scared."

Some of us seem to never fear failure, but do we just hide our fear really well? Others of us acknowledge our fear, even when doing so may feel embarrassing. We may be afraid of falling flat on our faces, but we stand up straight and do our best.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

Upcoming National Events

April 9, 2011
TSBA Tournament
Host Cleveland West

May 14, 2011
Branch Presidents' Meeting
Host Br. 34
Celebrating their 100th anniversary

see page 4 for a complete listing

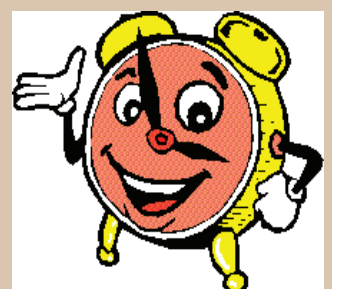
TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, February 16, 2011

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

TIME FOR AN UPDATE?

If your family benefit status has changed during the last year please let us know:

ATS HOME OFFICE
(440) 842-8442
office@atsaxons.com



BRANCH 1, CLEVELAND
By Robert Cunningham

I hope everyone has survived the recent cold spell that we have had along with the snow and ice that have hit our area in recent weeks. The weathermen on TV are predicting that the temperatures will be on the rise soon, so they say; it all depends on which station you watch. So hopefully some of this ice and snow will start to melt, and then we will have a wet slushy mess on our hands. Not good weather to keep your car clean.

On Saturday, January 29th we held our Winterfest. We had a good number in attendance. Everyone that made reservations for the evening showed up, despite the cold and snow. On Saturday, February 5th we held our annual sausage sale. We had a good supply of workers for this event. President Adolf would like to thank all those who came out to help. Since we have been doing this on a Saturday the last few years, we have been able to pick up a few additional people to help out since they may be off work for the weekend or off from school. We had workers in all age brackets. We need some of our younger members to learn how we make our sausage from our more experienced workers so we can keep this tradition go on. Speaking of younger members, we want to thank two of our high school members who came out to help, Katie and Joey Simonis. They did a great job assisting wherever their help was needed. Everyone had a great time doing their tasks and the day's event went along pretty smoothly, maybe a glitch or two along the line, but in the end it all worked out. To all of you who worked at our sausage sale, thank you again for all your help.

I hope our Cleveland members and friends made their reservations to the Chinese Auction and Sausage Dinner for Sunday, February 20th. If you didn't make reservations, you will miss a good time and a great sausage dinner. The Chinese Auction is a fun time for all ages and a lot of great gifts to bid on. This is a great fundraiser and a lot of hard work goes into the organization of this event. We thank our Sisters of Branch 4

for this very successful event that they have been working on quite a few years. If you miss out on this year's auction, keep it in mind for next year. You won't be sorry.

The next Branch 1 and 4 Membership meeting will be held on President's Day, February 21, 2011 starting at 7 pm. Premium payment and local dues collection will start at 6:30 pm. Members, please plan on attending the monthly meetings and support your elected Officers and Branch. We all need your support. At our last meeting we pulled the winners of December and January winners to the Saxon 250 Club. We congratulate each of our winners. Week 36, Harald Zimmer; Week 37 Roland Karthan; Week 38, Greg Spangler; Week 39, Jakob Zimmer; Week 40, Hermann Handel; Week 41, Elsie T Gross; Week 42, Ann Fernengel; Week 43, Sofia Froom and Week 44, Hilde Mueller. Our Saxon 250 Club Dinner and Final Drawing will be Friday, April 1, 2011. Information will be mailed to all ticket holders in the next few weeks.

The Cleveland Saxon Dance Group will be holding their 1st Chili Cook-off Fundraiser on Saturday, March 12th. Please support our dancers in their fundraiser. Tickets are \$10.00 in paid in advance and \$12.00 at the door. If you would like to enter your own special chili recipe, please contact Stephanie Miller Hanek at 440-356-5582 if you would like to have your chili judged in this contest. Your cost for entry is \$20.00. This also includes your admission ticket. Prizes will be awarded for the top two entries. This should be a fun time for all. The dance group works very hard practicing each week for all their performance. Please support them in their 1st attempt at this cook-off. We would like to see this as an ongoing annual event.

The Eintracht Saxonia Sachsenor will have a Goulash Dinner on Sunday, March 27th. Please bring your family down to the Sachsenheim and meet after church to support our singers. More information will be avail in the upcoming issue of this paper.

BRANCH 9, CHICAGO
By Rose-Marie Hauer

Due to the extreme weather conditions the meeting had to be canceled in February. After 21 inches of snow and bitter cold weather Spring needs to hurry on its way!

The Banquet was held at the Edelweiss on January 30, with close to 50 people in attendance. The food was awesome and there was plenty! President Sister Thut welcomed all the guests and gave each person in attendance a beautiful red rose for being a special part of the club. Sister Sara Hartig read a special poem to the group. Members danced to the music of the Edelweiss band and had an enjoyable afternoon. Thank you to the committee who planned this wonderful event.

The next meeting will be held on March 7th, and the Stiftungsfest Committee should be present to prepare for the event on April 9. Members please bring items for raffle baskets like last year. The basket raffle was a huge success at the Fest last year. All items should go to Sister Hauer and she will make all the baskets.

Mark your calendars for the annual club Stiftungsfest which is April 9th, at the Donauschwaben Club.

Please bring all your family and friends! More details to follow!

In the meantime stay warm, safe and remain healthy!

How to move past grief, disappointment

Psychologists at Kent State University have found that people who avoided talking endlessly with others about their sadness (called repressive coping), or thinking endlessly about it, not only had a better outlook on life, but they were healthier.

They had fewer sore throats, diarrhea and shortness of breath. They were also less likely to move into depression.

Similar findings were made by researchers at the University of Missouri Columbia. They found that study participants who repeatedly expressed their sadness or disappointment were more likely to develop depression or anxiety.

Learning to redirect their attention is a powerful coping mechanism, researchers say.

People need a natural time to grieve, say the doctors, and they shouldn't deny themselves that time. After that, they should try to direct their attention to something positive, whether it's playing a sport, checking on a friend or doing a home improvement.

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Brayn Br 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145,**

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, FEBRUARY 25, 2011	FRIDAY, MARCH 4, 2011
FRIDAY, MARCH 11, 2011	FRIDAY, MARCH 18, 2011
FRIDAY, MARCH 25, 2011	FRIDAY, APRIL 1, 2011

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.



ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS SCHOLARSHIP GRANTS – 2011

To be eligible for a Freshman Academic Scholarship Grant you must be a high school senior with an accumulated grade point average in high school of 2.8, or better.

Twenty Scholarship Grants will be awarded to freshmen in undergraduate study at an accredited college or university in the United States and three renewable grants to present recipients of the Victor Deptner Scholarship.

- \$1,000 Four Year Renewable Grant from the Victor Deptner Memorial Scholarship
- \$1,000 Past ATS Officers' Memorial Scholarship
- \$1,000 Henry Schindler Scholarship
- \$1,000 Michael W. Schassburger Memorial Scholarship
- \$1,000 Jon Weber Memorial Scholarship
- \$1,000 ATS Branch 33 National Scholarship Endowment Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship
- \$1,000 Branch 10 – Columbus Scholarship
- \$1,000 Branch 14 – Canton Scholarship
- \$1,000 Davidson-Schuller Appreciation Scholarship Award in honor of ATS and Branches 33 & 34
- \$1,000 Rev. & Mrs. John Foisel Memorial Scholarship
- \$1,000 John F. Spack Memorial Scholarship
- \$1,000 John and Mary Guip Memorial Scholarship
- \$1,000 Branch 5 – Lorain Scholarship
- \$ 750 Niles-Branch 20 National Scholarship
- \$ 750 New Castle Branch 27 Scholarship
- \$ 650 Award in honor of Honey Wolff's 90th Birthday (4th of four Annual Awards)
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 400 Donzella Herman Scholarship

Applicants for the Scholarships listed must be ATS Members in good standing with a minimum of two years continuous membership prior to the scholarship application deadline of April 15th. High School Seniors must have maintained a 2.8, or better, grade point average in high school.

Complete the Request Form below to receive your Application. Please note: upon our receipt of the Request Form, **an official ATS Scholarship Application Form** will be mailed to you. **The completed official ATS Scholarship Application Forms from the applicant and school must be received at the ATS Home Office before April 15th.**

REQUEST FOR ATS HIGH SCHOOL SENIOR SCHOLARSHIP

Name

Address

City, State, Zip Code

Tele: _____

Br. No. _____ Cert. No. _____

Request must be received by March 30th.

MAIL SCHOLARSHIP REQUEST FORM TO:

ATS Home Office
5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597

Request Forms must be received
by March 30, 2011

*Please note: Only official ATS Scholarship
Application Forms will be accepted
for consideration.*

CONTINUING ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

The ATS is offering ten Academic Continuing Education Scholarship Grants to our members who are not current year high school graduates and are not entering college in their freshman year of study.

- \$1,000 Award in memory of Past-President David P. Bokesch
- \$1,000 Award in memory of Marie Stirner
- \$1,000 Award in memory of Marie Stirner
- \$1,000 Award in memory of Marie Stirner
- \$1,000 Award in memory of Marie Stirner
- \$1,000 Award in memory of Gertie & Ernie Gottschling
- \$ 500 Award in memory of Karl & Charlotte Klamer
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award

Applicants must be ATS members in good standing, with continuous membership for a minimum period of two (2) years. They must have a grade point average of at least 2.8. They may be any age; however, they cannot be a current year high school graduate or entering their freshman year of college.

Applicants must be enrolled as a **full-time student** at an accredited college or university in the United States.

Requests for **official ATS Academic Continuing Education Scholarship Applications** may be made by calling the ATS Home Office (440) 842-8442, or by completing the Form printed below by March 30, 2011.

Completed official ATS Applications for scholarship grants must be received at the ATS Home Office before April 15th. Academic Continuing Education Scholarship winners will be chosen in a random drawing conducted by the ATS Scholarship Committee.

REQUEST FOR ATS ADULT SCHOLARSHIP

Name

Address

City, State, Zip Code

Tele: _____

Br. No. _____ Cert. No. _____

Request must be received by March 30th.

MAIL SCHOLARSHIP REQUEST FORM TO:

ATS Home Office
5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597

Request Forms must be received
by March 30, 2011

*Please Note: Only official ATS
Scholarship Application
Forms will be accepted for consideration.*



"That's only temporary. It becomes permanent when I pass the Bar exam."

NEW MEMBERSHIP ROLL CALL

The Alliance of Transylvanian Saxons welcomes the following new members who recently joined our Fraternal Society.



Branch 1 – Cleveland

Anton J. Filippi
Matthew A. Rau
Jackson D. Redmond
Martin J. Turk

Branch 2 – Erie

Karen B. Olson
Gerald W. Olson

Branch 3 - Alliance

Logan M. Aeling

Branch 4 – Cleveland

Chloe E. Schaef

Branch 5 - Lorain

Carsen E. Sergent

Branch 9 – Chicago

Eva K. Mueller
Sharden L. Mueller

Branch 11 – Lorain

Robin L. Johnson

Branch 22 – Youngstown

Mia N. Carder
Gia E. Cerni
Rose Mary Cervone
Kensie D. Cogar

Branch 22 – Youngstown

Lori Ferreri
Ella G. Maloney
Erin E. Noll
Fiona L. McCormick
Addison R. Swanbeck

Branch 25 – New Castle

Parker R. Book
Jacob D. Both
Hugh E. Hardy
Russell O. Hilton
Josh L. Shevitz
Derrick J. Sogge

Branch 27 – New Castle

Eva G. Wimer

Branch 30 - Youngstown

John W. Carder
Roman J. Donahue
Gary W. Kibler
Joseph T. Maloney
Ryan M. Maloney
Justin D. Preble

Branch 34 – Cleveland

Linda Maurer

Home Branch

Louise F. Schuster

Did You Know: Cherries



February is National Cherry Month.

Cherries were brought to America by ship with early settlers in the 1600s. Modern day cherry production began in the mid-1800s. Cherries' name originated from the Turkish city, "Cerasus."

Seventy percent of the cherries produced in the United States come from four states: Washington, Oregon, Idaho, and Utah.

The U.S. cherry industry produces more than 650 million pounds of tart and sweet cherries each year.

There are about 7,000 cherries on a tree and 250 in a pie. Cherry trees produce for about 25 years and a fully mature tree can produce more than 100 pounds of cherries a season.

There are two main types of cherries: sweet and sour. Sour cherries are lower in calories and higher in vitamin C than sweet cherries.

The most famous sweet cherry variety is the Bing cherry. It was cultivated by a pioneer grower in Oregon, who named it after one of his Chinese workmen.



**GOULASH DINNER
AND
KRAPPEN BAKE SALE!**

**Eintracht-Saxonia
Sachsenchor
will host
Goulash Dinner
Sunday, March 27, 2011
Cleveland Sachsenheim
1:00 PM**

**Adults \$12
Krapfen \$6 per Dozen**

**To place order for Krapfen and make
Dinner Reservations, please call
Maria Fischer at (216)741-1398.
Deadline is Tuesday, March 22.**

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2011

- April 9, 2011
 TSBA Tournament
 Host Cleveland West
- May 14, 2011
 Branch Presidents' Meeting
 Host Cleveland East Br. 34 celebrating 100th Anniversary
- June 11, 2011
 TSBA Bowlers' Convention
 Host Cleveland West at Sachsenheim
- July 15 - 17, 2011
 Saxon Heimattag
 Saxonia Club, Aylmer Ontario Canada
- July 30, 2011
 ATS Golf Outing
 Salem, OH hosted by Salem Branch 19
- October 22 - 23, 2011
 ATS Open Bowling Tournament
 Host Cleveland West

LOCAL EVENTS

- February 19, 2011
 Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.
- February 20, 2011
 Youngstown Br. 30 Pork Dinner
 Cleveland Br. 4 Chinese Auction/Sausage Dinner
- February 26, 2011
 Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
- March 2, 2011
 Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.
- March 3, 2011
 Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.
- March 6, 2011
 Merrillville Br. 26 Meeting
- March 7, 2011
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
- March 10, 2011
 Youngstown Retirees meet
 Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.
- March 11, 2011
 Salem Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.
- March 12, 2011
 Youngstown Culture Group Sausage Sale (Pre Order)
 Cleveland Saxon Dance Group Chili Cook-off
- March 13, 2011
 Youngstown Br. 30 and Br. 22 Meeting
- March 14, 2011
 Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.
- March 16, 2011
 Youngstown Lenten Fish Dinner-Restaurant and Lounge
- March 17, 2011
 Youngstown St. Patrick's Day – Lounge and Restaurant
 Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.
- March 18, 2011
 Salem Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.
- March 19, 2011
 Detroit Br. 37 98th Anniversary Celebration
 Carpathia Club
- March 20, 2011
 Youngstown Br. 30 Pork Dinner
- March 23, 2011
 Youngstown Lenten Fish Dinner-Restaurant and Lounge
- March 24, 2011
 Youngstown Golf Meeting Lower Lounge
 Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.
- March 25, 2011
 Salem Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.
- March 26, 2011
 Youngstown Presidents Goulash Dinner
 Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
- March 27, 2011
 Cleveland E. S. Sachsenchor Goulash Dinner
- March 30, 2011
 Youngstown Fish Dinner Lenten –Restaurant and Lounge
- March 31, 2011
 Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.
 Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.
- April 1, 2011
 Salem Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.
 Cleveland 250 Club Dinner
- April 3, 2011
 Merrillville Br. 26 Meeting
- April 4, 2011
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

ATS offers insurance, fraternal benefits and fellowship



Invite your relatives and friends to join us.



Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.

Br. 1 Cleveland
 Robert Cunningham III
 (216) 398-7520

Br. 2 Erie
 Tom Manning
 (814) 864-6072

Br. 3 Alliance
 Denise Aeling Crawford
 (330) 821-5125
 dcrawfordcpa@yahoo.com
 Helen Aeling
 (330) 862-2563
 HHA658@aol.com

Br. 4 Cleveland
 Joan Miller-Malue
 (216) 251-6036
 Monica Weber
 (440) 356-5936

Br. 5 Lorain
 Monica Gilles
 440-309-7894
 gillemo76@hotmail.com

Br. 7 Farrell
 Henry Holmes
 (724) 981-7130
 Bertha Chec
 (724) 342-3139
 Betty Jane Krafft
 (724) 347-7935

Br. 8 Alliance
 Denise Aeling Crawford
 (330) 821-5125
 dcrawfordcpa@yahoo.com
 Helen Aeling
 (330) 862-2563

Br. 10 Columbus
 Hilda Kautz
 (614) 235-7661
 rkautz@wideopenwest.com

Br. 11 Lorain
 Monica Gilles
 440-309-7894
 gillemo76@hotmail.com

Br. 14 & 17 Canton
 Helen Aeling
 (330) 862-2563
 HHA658@aol.com

Br. 18 Salem
 Helen Aeling
 (330) 862-2563
 HHA658@aol.com
 Barbara Brayn
 (330) 337-7487
 babrayn@sbcglobal.net

Br. 19 Salem
 Helen Aeling
 (330) 862-2563
 HHA658@aol.com
 Barbara Brayn
 (330) 337-7487
 babrayn@sbcglobal.net

Br. 22 Youngstown
 Sofia B. Froom
 (330) 652-9269

Br. 25 New Castle
 Paul Hartfelder
 (724) 652-5106
 Ronald L. Benedict
 (724) 667-7395

Br. 26 Merrillville
 Randall Floyd
 (219) 942-3494

Br. 27 New Castle
 Marie A. Benedict
 (724) 667-7395
 bckskinbny@verizon.net
 Edith Hartfelder
 (724) 652-5106
 gach@access995.com

Br. 29 Monaca
 Terri Munroe
 (724) 774-7094

Br. 30 Youngstown
 Roger Fotiuk
 (330) 792-0034
 James Mauch
 (330) 792-8484

Br. 32 & 45 Ellwood City
 Sara Mullin
 (724) 758-4764

Br. 33 Cleveland
 Dolf Litschel
 (440) 358-1184

Br. 34 Cleveland
 Ema Litschel
 (440) 358-1184

Br. 37 Detroit
 Karin Weihs (517) 426-1059
 or (623) 933-3550 AZ
 Sam Klein, Jr.
 (586) 677-6664
 George Schemmel, Sr.
 (586) 791-8135

Br. 40 Merrillville
 Randall Floyd
 (219) 942-3494

2/11

BRANCH 11, LORAIN

By Monica Gilles

Our February meeting was held on Saturday, February 5. There was a smaller attendance than usual probably due to the weather. I was not able to attend and would like to thank Barbara Wood for stepping in and taking care of business for me. You did a great job!

At the meeting, we held a Valentine's Day gift exchange. Our President provided Valentine's Day cards and cut them in half. Half went with the gift and the other half was given to a member. Each member then matches his or her valentine with the gift. I heard the gifts were very nice. We will be sending flowers to our shut ins for Valentine's Day. We might try to do something like this again for Easter.

As many of you know, Lorain is famous for having their annual International Festival and Parade. This year the festival will be June 24-26, with the parade being on June 26. Juliana Johnson will be representing the Saxon community in this year's festival. She is in need of a Saxon Tracht. So if anyone has one that she might be able to borrow, please give me a call and I will relay your information to her. There will be more details about the festival and pageant as the time gets closer.

Happy Birthday was sung to Sharron Powell. Jean McKitrick is also celebrating a birthday in

February.

Joyce Ralph, who was not present at the meeting, was drawn for the attendance prize. Nancy Kranstuber won the door prize.

Last month, Juliana Johnson attended the Sundance Film Festival. A movie she had a small hand in called "Take Shelter" was selected in the U.S. Dramatic Competition. She had a great time. Sony ended up buying the film. So maybe you will get a chance to see it at a theater near you.

Please make sure to pay your

local dues. You can mail your local dues to Sharron Powell; 2308 Mark Drive; Lorain, OH 44052 or plan on attending the next monthly meeting.

The next monthly meeting will be held on Saturday, March 5, 2011. We meet at Slovak Home on Broadway Avenue. Meetings start at 8 PM.

Do you have a CD that is about to mature? What is your local bank paying in interest? Maybe you were lucky enough to get a refund from the IRS. Consider purchasing an annuity with the ATS. The annual percentage yield is 3.00%. Call Monica Gilles at 440-309-7894 if you are interested.

Youngstown Saxon Culture Group's

Winter Sausage Sale

We are now taking orders for hot, mild, and garlic sausage.

All flavors come in 3lb and 5lb links or 5lb bulk packages (each with a little overage). The price is \$3.00 per pound.

You can call in orders to Sara Deutschlander at 330-792-2634
 Walter Benesch at 330-792-9357
 Andy Kuthy at 330-792-4846.

We will take your orders through Tuesday, March 8.

Saturday,
 March 12, 2011

Pickup is from 9:00 to 3:00 in the pavilion.

All are welcome to join us for German music, beer and sausage sandwiches the day of the pickup, March 12.

Please mark this in your calendar.

CHURCHES



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

10:00 Bilingual Service
Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir

**St. Thomas Evangelical
Lutheran Church**
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
Rev. Dick Williams
Pastor
Cell (330) 524-1718

9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter

10:00 a.m. Coffee Hour
Adult Bible Study

11:00 a.m. English Worship

Daily Devotion:
www.EarlyWord.org

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
Rev. Karen Illestad
Pastor

9:00 Worship Service

BRANCH 4, CLEVELAND by Joan Miller-Malue

Our next monthly meeting will be held on Monday, February 21st at 7:00 pm. Collection of premiums and local dues will be taken at 6:30 pm. I am sure our officers will be tired that evening after the Chinese Auction weekend, but we are a tough crew and will be glad to see you at the meeting.

We wish to send our get well wishes to Sara Hermann and wish her a quick recovery. We are so happy that her surgery went well. We also wish to send warm wishes to Sara Ordorsch who had spent a few days in the hospital. We wish her brighter days.

Have you thought about entering the Cleveland Saxon Dance's Group Chili Cook-Off that will be held on Saturday,

March 12th? Sounds like fun sampling the various made chili. If you wish to enter, the cost is \$20 which includes one admission. For more details call Stephanie Miller- Hanek. Admission tickets in advance are \$10 and at the door \$12. You can purchase tickets from any members of the Dance Group.

The Eintracht-Saxonia Sachsenchor will hold a Goulash Dinner on Sunday, March 27th. Please mark your calendar. Look for more details in the *Volksblatt*.

Every week the Sachsenheim's manager has Taco Tuesday which is usually always busy and offers a variety of fish dinners on Friday evenings. Come on down and enjoy some good eats!

EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR By George Schneider

Well, winter has had a cold grip on us but warmer weather is just around the corner. We have to keep that in mind as the cold weather makes our furnaces work harder and make them more likely to break down. The cold weather isn't good on the water pipes either; at least we haven't gotten much snow to shovel.

Well, like I said in my last article, Mother Nature must not want us to have choir practice as we have cancelled the last three practices for a total of four cancellations this year. Hopefully we will have next week's practice.

The Branch 1 and 4 Memorial Service, which was held after the meeting this time, was real nice. Everyone sang real well and it was bittersweet as we remembered two of our choir

members who passed away last year, Susanna Roppelt and Erna Stoltz. We will truly miss these active members.

On a brighter note we celebrated Gus Botch's 75th birthday with a nice cake at our first and only practice of the new year. We thank Gus and Maria Botsch for bringing in the goodies, they were truly delicious.

We hope everyone that attended Branch 1's Winter Ball had a real good time. We also wish to thank everyone that made Branch 1's sausage sale a huge success. God bless all my readers .. Lebe Wohl!

Save the animals

The Humane Society of the United States has named February 22 as Spay Day. They want to remind pet owners to have their animals spayed and neutered.

As people who value our pets, it's important to understand the impact of this decision.

In every community, there are homeless animals. In the United States, it is estimated that 6 million to 8 million homeless animals enter animal shelters every year. About half of these animals are adopted. Tragically, the other half are euthanized.

The number of homeless animals varies by state. In some states, as many as 300,000 homeless animals are euthanized in animal shelters each year. Most are puppies and kittens of cherished family pets, even pure-breds.

Coarse sea salt moves into many food products

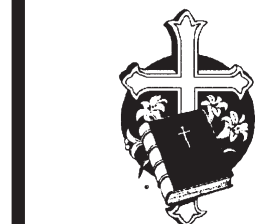
In 2010, 1,350 new food products with sea salt as an ingredient made their way into American food markets and restaurants. One new product guru says sea salt has the potential to grow as fast as low-carb foods did.

It got plenty of press when Wendy's unveiled its new-style french fries. As advertised, they are made with russet potatoes, cut with the skin on, and sprinkled with sea salt.

Marketers at Wendy's say consumers associate sea salt with good, natural things. They think the typically bigger salt granules add more flavor.

Campbell's, the soup maker, was among the first to begin using it. The company now sells 200 reduced sodium products made with sea salt.

Whole Foods launched 365 of its Everyday Value house brand foods made with sea salt. The products include nuts



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Earl L. Ausnehmer
Age 83

Died: February 5, 2011
Branch 30, Youngstown OH

How beautiful it is
to do nothing, and
then to rest after-
ward. -

Spanish Proverb

and potato chips.

Target uses sea salt in its Archer Farms store brand's Sea Salt, and other products.

Some nutritionists, however, say sea salt tastes the same as common table salt and just makes foods cost more.

50th PORK-KRAUT DINNER SUNDAY, FEBRUARY 20TH YOUNGSTOWN SAXON CLUB

11:30 - 2:30 p.m.

\$8.50 includes coffee,
pop and dessert

OPEN TO THE PUBLIC

TAKE OUTS AVAILABLE!

Join us for the Cleveland Saxon Dance Group's 1st Annual Chili Cook-off Fundraiser

Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue
Cleveland, OH

Saturday March 12, 2011
Doors open at 7pm

Tickets \$10 in advance from any Dance Group member or \$12 at the door. Children under 12 half price.

Includes admission, three chili samples, accompaniments and desserts
Additional chili samples \$1 each

A cash bar will be available



Contact Stephanie Miller at 440-356-5582 with any questions or if you would like to enter a chili for judging in the contest. Cost is \$20 per entry (includes admission ticket for entrant) and prizes will be awarded for the top two entries based on ballots cast by attendees.

SAXON CLUB

35th Annual Benefit GOULASH DINNER

SATURDAY MARCH 26, 2011
DINNER 6:30 P.M.
DONATION \$ 15.00

Beer - and Soft Drinks included 6:00 - 6:30
TICKETS ARE AVAILABLE FROM THE FOLLOWING

WALTER BENESCH.....792-9357	BONNIE BAKER.....793-8691
JOHN BOEHM.....518-3625	HILDEGARD DUNKERLY....799-9533
DAVID STRYFFELER ..792-3193	JIM MAUCH.....792-8484

HELEN FOTIUK
IN THE OFFICE...792-7973

ENTERTAINMENT

Youngstown
Saxon Culture Group

Brass Band



**Your cellphone:
Insure it
or keep your old
phone as a backup?**

Companies like AT&T Wireless, Sprint Nextel and T-Mobile USA are offering cellphone insurance.

If a customer loses a phone, breaks it, drops it into water, or renders it unusable in any way (such as running it over with the car), a new one will be shipped in a single day. There is usually a deductible.

Accident prone users and parents of kids who have phones say it's a comfort to know their phones are insured. Advocates writing in Consumer Reports, however, say it's a less expensive idea for people to just keep their old phones as backups.

Verizon calls its phone insurance program Total Equipment Coverage. Sprint has Total Equipment Protection, and T-Mobile offers Premium Handset Protection. Whatever the insurance is called, it a product offered by a company called Asurion of Nashville, Tennessee. It's 16 years old and growing. Asurion gives these statistics.

About half of claims are for lost or stolen phones.

The top reason for damage claims is dropping the phone into the toilet, another container of liquid or body of water.

Cracked screens constitute 15 percent of claims, usually because someone sat on the phone.

About 10 percent of claims are for devices that have been entirely crushed by a car or something else.

The cost of insuring a cellphone is from \$5 to \$15 a month, depending on the model. About 20 percent of the 293 million mobile phone customers in the United States have the insurance, according to Bloomberg Businessweek.

SPECIAL VALENTINES FROM JUNIOR ATS MEMBERS *Valentine's Treats*



Matthias Fabian, Branch 1 Cleveland



Dakota Hrabowy, Branch 30 Youngstown



Andreas Schobel, Branch 1 Cleveland



Johnah Hrabowy, Branch 22 Youngstown



Ava Fabian, Branch 4, Cleveland



Brook Hudak, Age 2, New Castle Branch 27

8	4	6	2	5	7	9	1	3
2	1	7	9	4	3	6	5	8
9	5	3	1	8	6	2	4	7
3	7	4	5	2	8	1	6	9
5	9	2	6	3	1	7	8	4
1	6	8	4	7	9	5	3	2
7	8	5	3	1	2	4	9	6
4	2	9	8	6	5	3	7	1
6	3	1	7	9	4	8	2	5

Sudoku solution

Quotations

I started out with nothing and still have most of it left.

Stress is when you wake up screaming and realize you haven't fallen asleep yet.

If at first you do succeed, try not to look astonished.

He who laughs last thinks slowest.



Dakota and Johnah Hrabowy

Schweizer Stiftung setzt sich für Orgeln in Siebenbürgen ein

Mit über 1500 Instrumenten besitzt Siebenbürgen eine der dichtesten historischen Orgellandschaften weltweit. Doch nur wenige davon können regelmäßig gepflegt werden, denn rumänienweit gibt es kaum Fachleute, finanzielle Mittel oder zahlenmäßig noch starke Gemeinden, die sich für ihre Orgeln einsetzen können. Von außen kommende Hilfe zur Selbsthilfe ist in diesem Kontext lebenswichtig. Ein erfolgreiches Modell stellt die Arbeit der Schweizerischen Stiftung für Orgeln in Rumänien (SSOR; Webseite: www.ssor.ch) dar: Junge Menschen werden in Rumänien nach Schweizer Muster in den handwerklichen Berufen Orgelbau und Kunstschreinerei auf Kosten der Stiftung mit Sitz in Zumikon ausgebildet – die Mittel kommen ausschließlich aus Spenden von politischen und kirchlichen Gemeinden, Organisationen und zahlreichen Privatspendern.

Es besteht in Siebenbürgen großer Bedarf an Nachwuchs, der die Restaurierung, Erhaltung und somit Zukunft der Orgeln sichert. In Honigberg im Burzenland betreibt die SSOR die Stiftung für gewerbliche Ausbildung in Rumänien und die GmbH Orgelbau und Schreinerei. Hier werden Orgelbauer und Massivholzschreiner in Zusammenarbeit mit der Holzfachhochschule der Transilvania-Universität

beiden zusammen mit den Schülern unter der Obhut von Barbara Dutli. Dafür, dass die Schüler zum Teil in die Produktion einbezogen werden, zahlen sie kein Schulgeld und dürfen kostenlos im Internat wohnen und essen. Der Lehrplan ist landesweit eine Ausnahme und umfasst 80 Prozent praktische Ausbildung und nur 20 Prozent theoretische Fachkurse. Letztere besuchen die Schüler an der Kronstädter Uni. Es



Die neu gebaute Orgel in der Bukarester Musikuniversität. Foto: George Dumitriu, Bukarest

Kronstadt ausgebildet bzw. in der Holzbearbeitungswerkstatt Massivholz- und Furnierarbeiten (hauptsächlich Einzelanfertigungen) durchgeführt. Präsident der rumänischen Stiftung ist Orgelbaumeister Ferdinand Stemmer, um die Exekutive kümmert sich sowohl in der Schule als auch in der Firma Orgelbauerin Barbara Dutli. Beide kommen aus der Schweiz und sind in Siebenbürgen schon seit vielen Jahren tätig.

Dass die „Orgelwerkstatt“ in Honigberg für die Instrumente in Rumänien schon sehr viel getan hat, zeigt die Liste der bereits restaurierten Orgeln: Mühlbach und Honigberg (2006), Heldsdorf (2007), Deutsch-Weißkirch, Weidenbach, Rosenau, Rothberg und Bodendorf (2010), dazu Instrumente in Klausenburg, Bukarest und in den Kreisen Kovasna und Hargita. Bei der Arbeit ist es dem internationalen Team in Honigberg sehr wichtig, die Eigenart des jeweiligen Instrumentes zu respektieren und die alte Substanz zu erhalten. Außerdem werden Orgeln gereinigt, nachintoniert und gewartet, so wie in Marienburg im Burzenland, Birtihalm oder Petersdorf. Auch Neubauten stehen im „Lebenslauf“ der Werkstatt, so z.B. die Orgel im Konzertsaal der Nationalen Universität für Musik Bukarest.

Absolventen der dreijährigen Ausbildung in Honigberg sind heute in der Werkstatt angestellt und ar-

werden Standardfächer wie Studium des Holzes, technisches Zeichnen, Auto CAD, Betriebswirtschaft und Kunstgeschichte gelernt, aber auch Orgelbautheorie (Technik, Kunsthistorik), Möbelkunde und Oberflächenbehandlung.

Schweizer Know-how eröffnet neue Perspektiven

Wie kam es überhaupt dazu, eine Orgelbauschule und -werkstatt im Burzenland zu gründen? Bereits in der Zeitspanne 1999-2003 wurden von der Schweizer Stiftung die für den Start in Honigberg (2003) notwendigen finanziellen Mittel gesammelt. Die Idee dazu entstand einige Jahre früher, als Ferdinand Stemmer und Barbara Dutli mit einem kleinen Team an ihrem ersten Auftrag in Siebenbürgen bei Neumarkt arbeiteten. Es ging dort um eine Orgel, die schon fünfzig Jahre lang nicht mehr gespielt wurde. „Bei uns gibt es das nicht. Ich wusste nicht genau, was das heißt“, sagt die Orgelbauerin. „Wir haben dort die Orgel zerlegt und von Grund auf repariert, die ganze Kirche war mit Orgelpfeifen ausgelegt. Im Gottesdienst, als die Orgel wieder spielte, waren vor allem die älteren Leute, die das Instrument als Konfirmanden noch erlebt hatten, sehr gerührt.“ Bald folgten weitere Aufträge: die Restaurierung der Hesse-Orgel und die Arbeit an der Buchholz-Orgel der Schwarzen Kirche in Kronstadt. Hier halfen auch Kronstädter Orgelstudenten mit. „Zwei von ihnen sagten uns, dass

Trutzige Kirchen und mächtige Türme, Teil 2

Die Serie mit Fotos aus Siebenbürgen von Friedrich Schuster wird fortgesetzt mit Kleinschenk und Schönberg. Teil 1 wurde in der [Siebenbürgischen Zeitung Online vom 19. Januar 2011](http://www.siebenbuergische-zeitung.de) veröffentlicht.

„Ihr habt Riesen zurückgelassen. In jeder Gemeinde steht einer. Wehe, wenn die zu weinen beginnen, denn ihre Tränen sind aus Stein.“ Gedanken, die wie ein Vorwurf auftauchen. Diesmal wurden sie von einem jungen Mann ausgesprochen, dem ich in Jakobsdorf im Harbachtal begegnete. „Auch Ruinen haben eine Berechtigung, sie gehören Völkern an, die einst hier lebten ...“ Ich versuchte eine Antwort zu formulieren.

Sicher, einige der schweigsamen Burgen und Kirchen werden im Laufe der Zeit verfallen, andere werden abgetragen und geschleift. 1988 stand ich in Windau auf dem Platz der einstigen evangelischen Kirche und suchte nach ihr. Wut und Schmerz packten mich, als ich am Bach daneben die behauenen Steine des abgetragenen Gebäudes entdeckte. Doch dies ist das Spiel der Geschichte. Wer heute durch Siebenbürgen fährt, bekommt einiges davon mit, und wenn er sich der Riesen im Tal und am Berg annimmt, bemerkt er bald, dass die alten Damen und Herren ihm manchmal zuwinkern.

In dieser Ausgabe bringen wir Fotos von den Kirchenburgen in Kleinschenk (siehe Titelbild der Folge 2/2011, der Ort wurde 1337 zum ersten Mal in Urkunden erwähnt) und Schönberg (1280). Beide Ortschaften gehörten dem Schenker Stuhl an. Kleinschenk liegt am rechten Ufer des Altflusses und hat 25 Sachsen, die der Frecker Pfarrer Gerhard Kenst betreut. Im vergangenen August veranstalteten sie einen Tag der offenen Tür in ihrer Burg, der wider Erwarten ein Erfolg wurde. Im Haus Nr. 178, einem mächtigen Bauernhaus, kam der Schriftsteller Andreas Birkner (1911-1998) zur Welt, ein herausragender sächsischer Erzähler. 1958 wurde er verhaftet und im Schriftstellerprozess zu 25 Jahren Zwangsarbeit verurteilt. Nach seiner Entlassung 1964 wanderte er nach Deutschland aus. Viele seiner Dorfgenossen folgten ihm. Im mittlerweile renovierten Geburtshaus wohnen Verwandte des Schriftstellers der „Aurikeln“ (Erzählungen, Bukarest 1959) und der „Tatarenpredigt“ (Roman, München 1973), die den Namen



Kleinschenk. Saalkirche von 1421. Die Jahreszahl steht an der Südwand des Glockenturms, der einen auf Hängeböcken vorgekragten Wehrgang besitzt. Die hohen Ringmauern, im Südwestabschnitt verdoppelt, werden von vier dreigeschossigen Türmen mit steilen Pyramidenhelmen verstärkt. Foto: Friedrich Schuster



Schönberg. Die gotische Hallenkirche wurde im 15.-16. Jahrhundert errichtet (Teile des Vorgängerbaus, einer dreischiffigen romanischen Basilika, vorhanden). Sie erhielt einen über zwanzig Meter hohen Glockenturm im Westen und einen Wehrturm im Osten. Die Ringmauern wurden mit vier vorspringenden Ecktürmen versehen. Foto: Friedrich Schuster

Theil tragen.

Schönberg liegt an dem weiter nördlich fließenden Altbach, der in den Harbach mündet. Die Kirchenburg des Dorfes wird von den 15 evangelischen Gemeindegliedern besorgt, die sich in der Obhut des Agnethler Pfarrers Reinhard Boltres befinden. In den Sommermonaten betreibt hier die Bukarester Architekturhochschule „Ion Mincu“ eine Lehrwerkstätte für Restauratoren. Auf dem Pfarrhof, der sich hinter der Burg ausbreitet, verbrachten ihre Kinder- und Jugendjahre der bekannte Sprach- und Märchenforscher Adolf Schullerus (1864- 1928),

der Maler Fritz Schullerus (1866-1898) und die Schriftstellerin Anna Schuller-Schullerus (1869-1951), allesamt Geschwister. Von dem regen Dorfleben wurden sie alle drei beeinflusst.

Die beiden Kirchenburgen in Kleinschenk und Schönberg gehören zu den 18 Denkmälern Siebenbürgens, die innerhalb eines groß angelegten Projektes des Landeskonsistoriums der Evangelischen Kirche renoviert werden sollen. Die ersten Sanierungsarbeiten sollen schon in diesem Jahr beginnen.

SBZ Online
31. Januar 2011

sie Orgelbau lernen möchten. Wir versuchten, in der Schweiz einen Platz zu finden, aber Ausländer werden für Berufslehren leider nicht zugelassen“, erzählt Barbara Dutli. „Wir haben in Bern angefragt, ob das Außendepartement DEZA eine Schule in Rumänien finanzieren würde. Sie haben 100000 Schweizer Franken für den Bau zugesagt.“ Die Werkstatt ist weiterhin auf Spenden angewiesen, die aber durch den EU-Beitritt Rumäniens fast auf die Hälfte geschrumpft sind. Die Firma versucht sich schrittweise selbstständig zu machen und ihre Eigenleistung zu steigern, für einen kleinen Betrieb kein einfaches Vorhaben. Auch mit

den rumänischen Behörden war es schwierig: „Wir haben eine Schule angeboten für einen Beruf, den es hier im Staat nicht gibt. Wir mussten bei der Handelskammer den Beruf eintragen lassen und beim Bildungsministerium das übersetzte deutsche und schweizerische Schulcurriculum abgeben. Schwierig ist es genauso mit unseren Jahrgängen von höchstens vier Schülern, denn derart kleine Klassen sind im Gesetz nicht vorgesehen. Zurzeit sind wir mit dem Minister am Diskutieren, ob in unserem Fall eine Ausnahme gemacht werden kann. Ein großer Schritt ist, dass unser Diplom schon anerkannt ist“, sagt die Orgelbauerin.

Neun Schüler haben die Aus-

bildung in Honigberg bisher absolviert, sechs sind weiterhin in der Werkstatt tätig. Die erste Absolventin, „die erste Orgelbauerin Rumäniens“, arbeitet in Österreich. Die meisten Schüler kommen aus ungarischen Gemeinden, einige sind rumänisch-orthodox. Insgesamt lernen und arbeiten hier zurzeit fünfzehn Personen. „Kein Mensch versteht am Anfang, warum er bei uns drei Jahre lernen muss – so lang wie ein Bachelor-Studiengang“, sagt die Barbara Dutli. „In der Schweiz darf man sich aber erst nach sechsjähriger Berufserfahrung für den Meisterkurs anmelden und dann ist man

Fortsetzung auf Seite 9

Geschichte des deutschen Jagdwesens in Siebenbürgen

Anlässlich der letztjährigen Frühjahrstagung der Sektion Naturwissenschaften des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde (AKSL) hielt der Diplom-Forstingenieur Rudolf Rösler am 20. März in Gundelsheim einen Vortrag über die 800-jährige Geschichte des deutschen Jagdwesens in Siebenbürgen. Im Folgenden wird der Vortrag leicht gekürzt wiedergegeben.

Siebenbürgen war und ist auch heute noch bekannt als das „Traumland des Jägers“. Auch dem Nichtfachmann ist das 1828 entstandene „Siebenbürgische Jägerlied“ („Ich schieß den Hirsch im wilden Forst, im tiefen Wald das Reh...“) geläufig, dessen Text Franz von Schober zugeschrieben wird und das durch die Vertonung von Franz Schubert weite Verbreitung fand. Doch schon der im klassischen Altertum lebende römische Geschichtsschreiber Ammianus Marcellinus (um 330-395) beschreibt die jüngste römische Kolonie auf europäischem Boden – dieses „Dacia felix“ – als sehr waldreich und nennt es ein wahres „Bärenland“.

Rund 600 Jahre später und nur zwei Generationen nach der Niederlage des ungarischen Hauptheeres 955 bei Augsburg (Lechfeld) durch König Otto (912-973) werden die Ungarn – durch die Missionierung des Bistums Passau und des Erzbistums Salzburg – christianisiert. Vajk nimmt 1001 unter dem Namen Stephan (970-1038) den Königstitel an. Er ehelicht 996 Gisela, die Tochter Herzog Heinrichs II. von Bayern (951-995). Der deutsch-bayerische Einfluss sollte unter König Stephan I. – später genannt „der Heilige“ – schier übermächtig werden. Die gesamte Gesetzgebung Ungarns stützte sich auf das bayerische Vorbild. Schon unter Geisa, Stephans Vater, wurden Deutsche ins Land gerufen, die nicht nur die Streitkräfte reorganisierten, sondern auch das Berg- und Waldwesen prägen sollten. Neben Waldwirtschaft musste die Jagd und Fischerei betreut werden. In grenznahen Gebieten erstreckte sich die Tätigkeit der Körperschaft der so genannten „Königlichen Forstheger“ auch auf die Verteidigung der Landesgrenze. Nachdem im 12. Jahrhundert deutsche Kolonisten in das „Land jenseits der Wälder“ kamen, stand die Urbarmachung des Landes im Vordergrund. Die Jagd hatte für die „hospites“ (Gäste, wie die Ansiedler genannt wurden) insofern Bedeutung, als es galt, das Eigentum (Vieh, Getreide- und Obstland) gegen etwaige Schädigungen durch Großraubwild (Bär, Wolf und Luchs) und Schwarzwild (Wildschweine)



Bärenjagd in Siebenbürgen (um 1600) mit Bärenspieß und Bärenbeißer (nach L. Sikossy), Gravur auf Pokal.

zu schützen. Als sich im 12. Jahrhundert der Berufsjägerstand auch in dem zu Ungarn gehörenden Landesteil Siebenbürgen herausbildet, werden die ersten Berufsjäger (1209) in den Chroniken erwähnt; diese waren Deutsche, die 1209 bis 1234 in Ipp (heute Nordsiebenbürgen) genannt werden und zwar: der königliche Wisentjäger Günther sowie der Dekurion Mert, Oberjäger einer Dekurie Wisentjäger (Berufsjägerabteilung von zehn Mann). In dieser Zeit werden auch die Hunde der Rasse Kuvasz gezogen, die am ungarischen Königshof für die Jagd auf Rot-, Schwarz- und Bärwild gehalten wurden. Unter dem königlichen Geschlecht der Arpaden (bis 1301) gab es bereits die Berufsjägergruppe der Draucari (Hundeführer), Leporiferi (Windhundführer) und Caniferi (Hundepfleger). Ab dem 12. Jahrhundert entstehen durch gezielte Zucht mehrere wertvolle Jagdhunderassen, wie der Siebenbürgische Windhund, die Siebenbürgische Zwergbracke, die Siebenbürgische Bracke (auch als Karpatenbracke bekannt) sowie der Packer, auch als Sau- und Bärenhund bekannt.

Der nun in Siebenbürgen entstandene Berufsjägerstand führte allmählich, wie in der Heimat Deutschland, auch hier zur Entstehung einer Fachsprache, der so genannten siebenbürgisch-deutschen Weidmannssprache. Mit fortschreitender Kulturentwicklung erhielt die Jagd auch bei den Siebenbürger Sachsen allmählich eine neue Bedeutung; sie gewann immer mehr ideellen Wert, indem sie als persönliche Liebhaberei von den wohlhabendsten Bürgern ausgeübt wurde. Die Jagd der deutschen Siedler blieb jedoch immer auf ein bescheidenes Maß beschränkt. Bis ins 19. Jahrhundert gab es den Stand der Berufsjäger. Diese entstammten der ärmeren Volksschicht und betrieben überwiegend die freie Raubtierjagd auf Wolf, Bär und Luchs. Seit dem 17. Jahrhundert wurden auf dem Königsboden (terra regalis = Siedlungsgebiet der Deutschen), die so genannten „Amtstreibjagden“ auf Raub- und Schadwild durch die Gemeinden angeordnet; auf dem ungarischen Adelsboden waren diese als „Stuhlrichter-

jadgen“ (Stühle – sedes, im mittelalterlichen Königreich Ungarn bestehendes Verwaltungsforum) bekannt.

Mit Beginn des 17. Jahrhunderts entstand eine Jägerschaft vornehmer Bürger. Den Abschluss dieser Entwicklung markierte die Gründung von deutschen Jagdvereinen (1874 Bistritz, 1883 Kronstadt, 1898 Schäßburg, 1899 Jagdgesellschaft Retezat u.a.m.).

Die Jagd in Siebenbürgen hat verschiedenen Gewerbe- und Industriezweigen (Feinkürschnerei, Futterfellebereitung, Pelzkapfenmacherei, Ledergerberei, Schlächtereien und Selcherei) stets lohnende Einkünfte gebracht; auch der Export der Rauchwaren sicherte hohe Einkommen.

Die Entwicklung des Jagdwesens erlebte seit dem Ende des 19. Jahrhunderts einen allgemeinen Aufschwung (Anstellung von Wildhegern bzw. Berufsjägern, Einführung moderner Jagdwaffen und Jagdausrüstungserzeugnisse etc.) und sicherte so eine verbesserte Pflege des Wildes. Das 20. Jahrhundert brachte den Beginn einer rationellen Jagdwirtschaft, die allmählich zur Trophäenjagd führte, die ihren Höhepunkt nach 1948 erreichte. So war die siebenbürgische Jägerschaft mit Trophäen und Präparaten von Karpatenwild schon ab 1910 (Wien) bei zahlreichen internationalen Ausstellungen vertreten (Leipzig 1939, Berlin 1937, Düsseldorf 1954, Neusatz/Novi Sad 1967, Budapest 1971, Nürnberg 1986 etc.), wo diese durch hohe Qualität bestachen. Das siebenbürgische Wild hält zahlreiche Weltrekorde; so z.B. den 1937 in Berlin aufgestellten und bis heute gültigen Weltrekord für Gamskrücke (141,1 internationale Punkte), erlegt 1934 von A. Hessheimer aus Kronstadt im Fogarascher Gebirge.

In der Zeit vor 1504 (erstes Jagdrecht) fehlten jagdgesetzliche Vorschriften, jedoch sicherte der „Goldene Freibrief“ Andreas' II. von 1224 jedem freien, waffenfähigen Mann das Jagdrecht. Erst das 18. Jahrhundert brachte die ersten einschränkenden Verordnungen. So wurde 1724 seitens des kommandierenden Generals von Siebenbürgen, Graf

Ich schieß' den Hirsch

Kräftig und bewegt

1. Ich schieß' den Hirsch im wil - den Forst, im
tie - fen Wald das Reh, den Ad - ler auf der
Klip - pe Horst, die En - te auf dem See; kein
Ort, der Schutz ge - wä - ren kann, wo mei - ne
Büch - se zielt! Und den - noch hab' ich
har - ter Mann, die Lie - be auch ge - fühlt.

2. Kampiere oft zur Winternacht
In Sturm und Wetternacht,
Hab' überreist und überschneit
Den Stein zum Bett gemacht;
Auf Dornen schlief ich wie auf Flaum,
Vom Nordwind unberührt
|: Und dennoch hat die harte Brust
Die Liebe auch gesührt. :|

3. Der wilde Falk ist mein Gesell,
Der Wolf mein Kampfgespan;
Der Tag geht mir mit Hundsgewell,
Die Nacht mit Hussa an;
Ein Tannreis schmückt statt Blumenzier
Den schweißbefleckten Hut
|: Und dennoch schlug die Liebe mir
Ins wilde Jägerblut. :|

4. O Schäfer auf dem weichen Moos,
Der du mit Blumen spielst,
Wer weiß, ob du so heiß,
So groß wie ich die Liebe fühlst.
Allnächtlich über'm schwarzen Wald,
Vom Mondenschein umstrahlt,
|: Schwebt königshehr die Lichtgestalt,
Wie sie kein Meister malt. :|

5. Wenn sie dann auf mich niedersieht,
Wenn mich ihr Blick durchglüht,
Da weiß ich, wie dem Wild geschieht,
Das vor dem Rohre flieht.
Und doch! mit allem Glück vereint,
Das nur auf Erden ist,
|: Als wenn der allerbeste Freund
Mich in die Arme schließt. :|

Königsegg, das Jagen „dem Herrenlosen Gesindel“ verboten. Ungefähr zur selben Zeit wie in den westlichen Kulturländern (z.B. Deutschland 1722) werden erstmals 1740 im Burzenland Jagdpässe erwähnt. Von besonderer Bedeutung war die Verordnung von 1751, die erstmals Jagd- und Schonzeiten einführte. Es folgten verbesserte Jagdgesetze bis 1802; doch ab diesem Jahr (1802-1883) regelte ein besonderer Gesetzesartikel das wachsende Verständnis der Natur gegenüber, war also eine bahnbrechende Neugestaltung. Nach dem Ersten Weltkrieg (Siebenbürgen fiel an Rumänien) wurde nun das rumänische Gesetz zum Schutze des Wildes und zur Regelung der Jagd von 1921 auch für diesen Landesteil gültig.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts begann die bis heute andauernde Epoche der Jagdbelletristik Siebenbürgens, welcher der hohe Bekanntheitsgrad der Karpaten-Jagdreviere zu verdanken ist. So veröffentlicht Gustav Spinka 1878 unter dem Pseudonym Sylvan sein erstes Werk „Jagdliches aus Siebenbürgen“. Es folgten Jagderlebnisbücher aus der Feder bekannter Fachschriftsteller wie Eduard von Czynk (1851-1899), August von Spieß

(1864-1953), Andreas Berger (1850-1919), Emil Witting (1880-1952), Otto Alscher (1880-1944), Julius Fröhlich (1881-1957), Otto Witting (1889-1955), Richard Jacobi (1901-1972) u.a.m. Zahlreiche Weidmänner Mitteleuropas jagten schon seit der Mitte des 19. Jahrhunderts in den reichen Wildkammern der Karpaten und veröffentlichten ihre Erlebnisse, wie z.B. Alexander Florstedt, Walther Fournier u.a. Das Jagdwesen und die Jagdbelletristik der Deutschen in Südost-Europa erfuhr in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts das gleiche Schicksal wie die deutschsprachige Gesamtliteratur dieses Raumes. Sie wurde zum Teil von Autoren geschaffen, die als Deutsche in Rumänien lebten, zum anderen von aus Rumänien stammenden Autoren, die in Deutschland und Österreich Heimat gefunden hatten.

Im Herbst 1944 hörte das deutsche Jagdwesen Rumäniens auf zu existieren; es war auch der Anfang des allmählichen Ausklingens des Deutschtums nach einem 800-jährigen Bestehen im Karpatenland Siebenbürgens.

SBZ Online
4. Februar 2011

SAXON TRADE AND COMMERCE IN THE XIV CENTURY

The history of the Saxon people is not an unrelieved story of bloodshed, hardship, and war. There were times when the Saxons showed their character and ability in industry, art, and trade. During periods of peace they were able to gather the wealth for which their neighbors envied them. One of these prosperous periods came during the reign of Ludwig the Great (1342-82).



LUDWIG OF ANJOU, KING OF HUNGARY

This great King knew how to promote the welfare of his people in every line of trade, or work, and was supported in his efforts by the Bishop of Transylvania, the able Goblinus, who was the son of the Saxon farmer Adalbert of Grosscheuern. Goblinus was appointed to this high office by Pope Gregory XI in 1376. Because of his fine education and his broadmindedness both the King and the people held him in high esteem and sought his advice. In 1383 Queen Maria, in recognition of his meritorious services, gave him three Rumanian villages, as well as Hamlich and Selischt, which at the time did not belong to free Saxon territory.

In 1376 the King sent Bishop Goblinus and Johann von Scharfeneck, the commander of

the important fortress of Landskron, to the meeting of the Councils of the seven Saxon districts. He had called this meeting for the purpose of reorganizing and improving the trade guilds, by setting up new rules and laws to help in the elimination of unfair trade practices. The trade guilds were old organizations brought over from Germany, and were

now well established in Hermannstadt, Muehlbach, Broos, and Schaessburg, as well as in the other Saxon cities.

In order to improve the organizations, and to make it possible for all the people to derive some benefit from them, the meeting set up the following rules: During the week after Christmas each guild shall henceforth elect two guildmasters. These must swear to keep prices down, to permit no injustice in the guilds; to punish all wrongdoers regardless of friendship or relationship. They must swear to accept no bribes, to allow no guilty persons to go free, nor to persecute the innocent because of personal prejudice. It is their duty, as representatives of the craftsmen, to attend the quarterly county Council meet-

ings and assist in removing all evils which might occur in the country in general. Under penalty of twenty marks of fine silver no one was permitted to pursue more than one trade. No one was permitted to appropriate the tools of his debtor or prevent another from working for him. They were determined to prevent individual control of a whole industry.

On the other hand each was permitted to buy as much as he needed to expand his business, permitted to keep as many helpers as he pleased, and could sell his goods either in the open market or at home. As a result of these resolutions, the workmanship and quality of Saxon commodities soon was excellent and without defects. The butcher who sold meat that was not fresh was fined, and the meat given to the dogs. Cloth which did not have the right measurement or specified material was taken away from the weavers and given to the poor. The blacksmith who hurt a horse when shoeing it was obliged to bear the cost of the injury. The guild also concerned itself with the honor of its members. Those of uncertain character were not taken into the guild. Indecent behavior was punished. When a guild member died, the other members attended the funeral. If the dead member had been poor, the guild bore the funeral expenses.

The guilds were of course only for Saxons and others of German descent, and were therefore a sort of immigration regulating body. Any German who had maintained a good reputation while living among the Saxons had to be taken into the organization. He needed no references. Unless someone accused him of a specific fault, the candidate was considered an honorable man fit to belong to the trade guilds. If a guild refused to admit an applicant without showing a good reason for its action, the guild was fined 20 marks silver. Whoever had learned his trade in cities in which the guilds were active, was admitted into membership on payment of only half of the initiation fee. A master's son who married a master's daughter was admitted into the organization without payment of this entrance fee.

At this time there were nineteen guilds in Hermannstadt, representing twenty-five different trades. The advanced state of the Saxon Guild system, and its influence in trade and commerce, may be graphically comprehended when we consider that in Augsburg, one of the larger trade centers in Germany, there were at the same time only sixteen guilds representing twenty trades.

The guilds were concerned not only with their own welfare, but with conditions throughout the country. They represented an organized effort to do away



SAXON MERCHANTS OFTEN HAD TO DEFEND THEIR WARES AGAINST ROBBERS.....

with all injustice and evil, and to raise the Saxon nation to a distinguished position both in industry and in cultural development.

The articles which the tradesmen produced had to be sold, so commerce began to flourish, too. At that time the Cape of Good Hope had not yet been circumnavigated, and all the trade between Europe and the East was carried through the Danubian countries. This meant, of course, that most of it also went through Transylvania. The Saxon merchants knew how to benefit by this commercial activity, and their business grew and expanded beyond the boundaries of their own country. We soon find them in Poland, where they enjoyed the same freedom and privileges as the merchants of Krakau. Their ships sailed between the rich cities of Ofen and Vienna. From here the Saxon merchants soon ventured far into Germany. In the south they went through the Danube countries and also along the coast of the Adriatic Sea to Venice and Zara. They took the produce of the guilds and the farmers and miners into Constantinople, and even into Egypt. Even though travel was difficult and dangerous, most of it being done on horseback, these enterprising Saxons were not afraid. They defended their wares against the robbers just as they defended their homes against the enemy during times of war.

Duxing these industrious peri-

ods the Saxons were able to build the castles which protected them in times of war. They gathered extensive knowledge on their trade journeys. They built public schools at a time when public education in other countries did not exist. In fact, these schools may be regarded as the first public schools. Every Saxon village had its own school as early as the end of the 13th Century, and attendance was obligatory. Not until two hundred years later did elementary public education win the support of the other European peoples.

The Saxon nation, although weak in numbers and small in territory, maintained itself above its stronger neighbors by the sheer power of its inner cultural development. To this people in the 14th Century the words of Schiller, the great German poet, might be applied:

*Thy toil is blessed, - the world goes well with thee,
Thy barns are full,
There stands thy house - no nobleman's more fair!
They burn with envy all, to see thee living
Happy and free on thine inheritance.*

Excerpted from "Saxons Through Seventeen Centuries" by Rev. John Foisel - available through the ATS Home Office

Schweizer Stiftung Fortsetzung von Seite 7

immer noch am Anfang."

Das Haus in Honigberg umfasst Büros, Schulraum, Schreinerei, Maschinenraum, Bankräume für Schüler und Orgelbauer, Montagesaal und Pfeifenwerkstatt. Zurzeit wird ein eigener Maschinensaal für die Schreiner angebaut. In der Werkstatt wird an der Orgel aus Hadad bei Sathmar gearbeitet, die nach Fertigstellung in der Johanniskirche in Hermannstadt spielen wird. Zudem wird die Arbeit an der Domorgel aus Szeged (Ungarn) fortgeführt, drei Truhengorgeln werden neu gebaut. Die Schreiner arbeiten an Orgelgehäusen, Kirchenfenstern, Möbeln und thermoisolierten Haustüren. Ein ehrgeiziges Projekt ist „Syntharp“, eine Weltneuheit, die in Honigberg für eine Schweizer Firma produziert wird. Dabei geht es um eine „Harfe“, in der elektromagnetische Felder

digitale in „natürliche“ Klänge umwandeln.

Langfristiges Ziel der Stiftung ist es, dem Lehr- und Produktionsbetrieb in Siebenbürgen zur wirtschaftlichen Unabhängigkeit zu verhelfen und die Verantwortung an Einheimische zu übergeben. Dabei soll der Hauptanteil der Aufträge stets den siebenbürgischen, nicht den ausländischen Orgeln zugute kommen. Ein wichtiges Ereignis, das in Siebenbürgen bevorsteht und von der Honigberger Werkstatt vorbereitet werden wird, ist der Internationale Orgelbauerkongress 2014. Die Orgelbauer aus aller Welt, etwa 400 Firmen, sollen dann zum ersten Mal nach Rumänien kommen.

Christine Chiriac

SBZ Online
3. Februar 2011



KING LUDWIG AND HIS TIME

PotPourri

February 22:

The birthday of George Washington, Father of Our Country

Though the story about George Washington cutting down a cherry tree and confessing to the deed was a myth created by a biographer to illustrate his honesty, integrity and courage, he had all of these qualities.



Today, his likeness is found on currency, stamps, sculptures and paintings. Manufacturers consider his image public property. Many schools, bridges, towns, our national capital, and even a state have been named after him.

- The Washington Monument was built in his honor between 1848 and 1884. It is the world's tallest stone structure, the world's tallest obelisk, and is the tallest structure in Washington D.C.

- His likeness is carved in stone with those of three other presidents on Mount Rushmore in South Dakota; the mammoth display is called the Shrine of Democracy.

- He was awarded a posthumous promotion to the rank of six-star General of the Armies in 1976.

- The U.S. Senate reads Washington's Farewell Address every year, a tradition dating back to 1862, when it was read to boost morale during the Civil War.

- In Virginia, the Presidents Day holiday is known only as George Washington Day.

- At Mount Vernon, Washington's 500-acre estate, three days of special events mark his birthday

- Alexandria, Virginia, Washington's hometown, stages historic demonstrations, including a Revolutionary War skirmish.

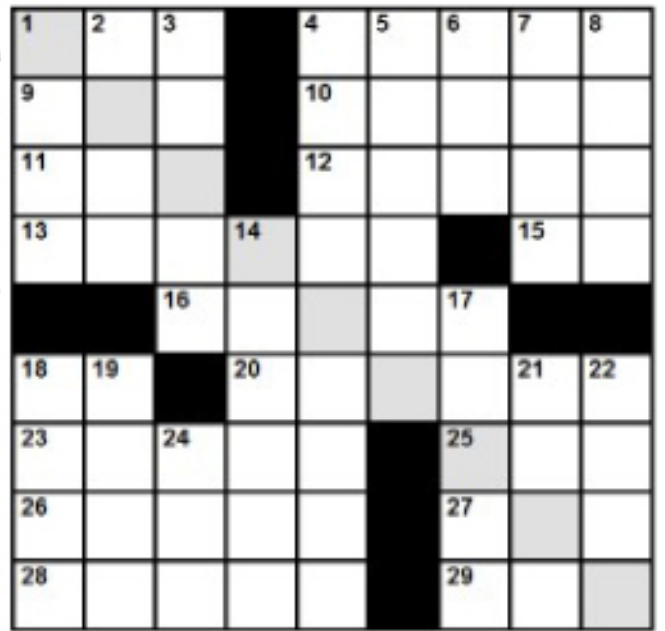
Winter Garb Crossword

Across

- Word said with a salute
- "__ We Dance"
- Yoko __
- Eagle's nest
- Jersey call
- Fancy fabrics
- Respond
- "Give __ a hug"
- Seed coat
- Hence
- High standards
- Boxing venue
- "Look here!"
- Carp
- Authorize
- Aerodynamic
- Conditions

Down

- Body
- __ a good thing
- Fowl place
- Business pitch
- Fireside
- Escort's offering
- In __ of
- Minus
- Wimp



- Garlicky mayonnaise
 - Pouches
 - Face-to-face exam
 - Head cook
 - Drunkards
 - Night before
- Note: The title is a clue to the word in

the shaded diagonal.



Why you should avoid 'secret spending'

It's better to make an agreement on financial privacy

Whether you call it secret spending, checkbook cheating or financial infidelity, plenty of Americans are guilty of it. According to a recent survey by CDSI Debt Solutions, men are somewhat more likely to routinely hide financial moves and purchases than women.

Men are more likely not to mention how much they spend on liquor, music CDs and stock purchases. Women more often are secret spenders in the areas of clothing and gifts.

One survey by cnn.com showed that 29 percent of married people admitted to deceiving their partner about purchases or spending habits.

Psychologist Brad Klontz, co-author of Mind Over Money, says the reason couples hide what they spend is simple. They want to avoid conflict or criticism. It may be a difference in their values.

Fortunately, there are ways to keep a marriage whole without revealing how

much you spend and on what.

Some couples manage their spending without sharing anything. That's fine if that's what they agree to do. But without such an agreement, nondisclosure is a form of deception, say experts writing in Money magazine.

Every couple should have a privacy policy, whether that means they discuss purchases over a certain amount, whether each has money that can be spent on whatever they feel is appropriate, or whether there is a given stash of money that can be spent on kids' expenses or work expenses without discussing it.

Everyone needs a certain amount of privacy, but if one or both partners have a history of secret spending, they should discuss their values.

While individual values may not change, they can move toward a compromise, one where each one has a measure of financial freedom.



Restful hotels in Las Vegas

Travelers and business people who want a break from slot machines, smoke and a lot of noise now have several new choices in their search for peace and quiet.

The non-casino hotels are smaller than other Vegas properties and most cater to upscale leisure travelers. Developers say money spent outside of casinos is increasing. Of all revenue generated on the strip, non-gaming activities made up 61.3 percent in 2009.

Mandarin Oriental and Vdara Hotel and Spa opened their doors in 2009. The Platinum Hotel and the Trump Hotel opened a few years ago. The non-gaming Rumor Boutique Hotel opened in 2010. The Four Seasons is also a non-gaming hotel.

Airports can now track planes that are on the ground

A new ground surveillance system, Aerobahn, gives ramp controllers and airport managers an electronic real-time view of all the planes on the ground.

It helps airlines reduce gate conflicts, missed connections and aircraft taxi times. It helps airlines avoid long tarmac waits for planes ready to take off.

That's been particularly helpful since Transportation Department rules prohibit flights from remaining on the tarmac for more than three hours. Violators are subject to huge fines.

Since the new rule took effect, at least 10 planes have returned to the gate at JFK to let passengers get off.

I cannot tell a lie: I covet a cherry tart!

According to tradition, George Washington, in honor of the era's passion for honesty, could not tell a lie.

To illustrate this virtue, one of Washington's biographers published the story of the cherry tree. According to the legend, Washington's father found his favorite cherry tree cut down. When asked about it, Washington supposedly said, "I cannot tell a lie, father, I cut it down with my little hatchet."

In tribute to the Father of Our Country, whose birthday is February 22, here is a cherry tart.

Cherry cream cheese tart

- 1 graham cracker crust
- 1 8-ounce cream cheese
- 2 eggs
- 1/2 cup of sugar
- 1 teaspoon vanilla extract
- 1 15-ounce can of pitted tart cherries
- 1/3 cup of sugar



- 2 tablespoons cornstarch
- 1 tablespoon butter
- 1/8 teaspoon almond extract
- Whipped cream and mint sprigs for decorating edges

Soften cream cheese in its foil wrap in warm water. Place the cheese and 1/2 cup of sugar in a bowl and stir until smooth. Mix in vanilla extract and beaten eggs. Spread mixture over crust. Bake 10 minutes and cool.

Drain cherries and take out 1/3 cup of juice. In a saucepan, combine, and corn starch, the 1/3 cup of sugar and almond extract. Stir in cherry juice and heat until mixture comes to a boil.

Add cherries. Cook two minutes and stir in butter. Cool to room temperature. Spread over cream cheese layer. Decorate outer edge with whipped cream and artfully place mint sprigs around the circumference for garnish. Refrigerate until served. It can be frozen.

How to solve sudoku puzzles

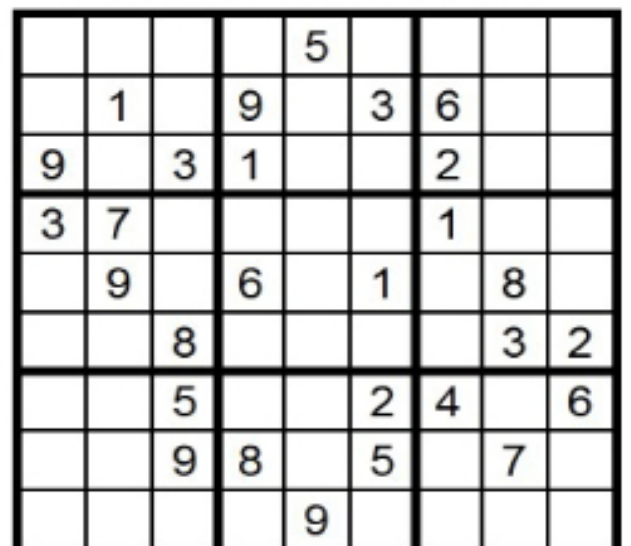
To solve a sudoku, you only need logic and patience. No math is required.

Simply make sure that each 3x3 square region has a number 1 through 9 with only one occurrence of each number.

Each column and row of the large grid must have only one instance of the numbers 1 through 9.

The difficulty rating on this puzzle is easy.

Presidents Day Sudoku



Solution on Page 6

ATS BRANCH DIRECTORY

Cleveland, OH Br. 1

Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Adolf Fischer
4567 Williamston Ave. Brooklyn, 44144
(216) 741-1398
SEC'Y. Robert Cunningham III
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144
(216) 398-7520
rbcunningham@roadrunner.com
ATS SEC'Y. R. Cunningham
LOCAL DUES to R. Cunningham

Erie, PA Br. 2

Mtg. 2nd Tues, 2:30 p.m.
Siebenbürger Hall 2114 French St.
(814) 452-4712
PRES. Thomas J. Manning
1027 W. 30th St. Erie, 16508
(814) 864-6072 etmann1@neo.rr.com
SEC'Y. Leona K. Wolfe
918 East 30th St. Erie, 16504
(814) 456-9982
ATS SEC'Y. Judith Wagner
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426
(814) 476-1188
LOCAL DUES to Vincenzo Leone
3417 Pacific Ave Erie PA 16506
(814) 838-3310

Alliance, OH Br. 3

Mtg. 3rd. Wed.- 6:30 p.m.
William Penn Club 1361 S. Webb Ave.
Correspondence to Matt Zeedrich
PRESIDENT John H. Aeling
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-3706 JDAll852@yahoo.com
SEC'Y. Matt Zeedrich
16373 Freed St. SE Minerva, 44657
(330) 868-4650
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St. Alliance, 44601
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Vincent Pisanello
605 Bonnieview, Alliance, 44601
(330) 823-1062

Cleveland, OH Br. 4

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Monica M. Weber
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116
(440) 356-5936
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue
17105 Hilliard Rd. Lakewood, 44107
(216) 251-6036
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133
(440) 237-7549
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

Lorain, OH Br. 5

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Club
2915 Broadway, Lorain
PRES. George H. Schneider
1214 W. 26th St. Lorain, 44052
(440) 346-3199
SEC'Y. Jerome Powell
2308 Mark Dr. Lorain, 44052
(440) 282-4725
ATS SEC'Y. Elmer Schneider
226 Iowa Ave. Lorain, 44052
(440) 288-4014
SICK NOTICES to Ned A. Jones
2817 Utica Ave. Lorain, 44052
(440) 282-2796
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053
(440) 282-2385

Farrell, PA Br. 7

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane
(724) 342-3218
PRES. Bertha Chec
941 Sharon-New Castle Rd., #121
Farrell, 16121 (724) 342-3139
SEC'Y. Betty Holmes
409 Patt Dr. Farrell, 16121
(724) 981-7130
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft
774 McClure Ave. Sharon, 16146
(724) 347-7935
SICK NOTICES to Betha Chec

Alliance, OH Br. 8

Mtg. 3rd Wed. 6:30 p.m.
William Penn 1361 Webb
PRES. Helen E. Aeling
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
SEC'Y. Phyllis Biggs
1690 S Freedom Alliance, 44601
(330) 823-0681
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St, Alliance, 44601
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

Chicago, IL Br. 9

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)
PRES. Diethild Thut
923 E Slayton Dr Palatine IL, 60074
(847) 934-6308 dede2t@yahoo.com
SEC'Y. Hilde Mueller
1205 W Sherwin Ave Apt 308
Chicago IL 60626 (773) 973-0923
saxonprez@att.net
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Hildegard Schmidts
1824 N Dover Arlington Heights, 60004
(847) 818-3884 hschmidts@sbcglobal.net

Columbus, OH Br. 10

Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months
MCL Cafeteria, 5240 East Main St..
PRES. Richard Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
SEC'Y. Susanna Mueller
726 Preston Trls Pickerington OH 43147
(614) 837-2221 opiomi@aol.com
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
LOCAL DUES to
Michael Lassel, 6390 Havens Rd
Blacklick, OH 43004 (614) 861-2134

Lorain, OH Br. 11

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Home
2915 Broadway Ave.
PRES. Jeanne Petty
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053
(440) 960-1696
SEC'Y. Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053
(440) 309-7894 gillemo76@hotmail.com
ATS SEC'Y. Monica Gilles
SICK NOTICES to Jane Mowery
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052
(440) 246-3004
LOCAL DUES to Sharron Powell
2308 Mark Dr, Lorain 44052
(440) 282-4725

Canton, OH Br. 14

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Meeting location to be announced
PRES. Thomas J. Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708
(330) 478-9333
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
John Krach
1131 31st St. NE, Canton 44714
(330) 455-6024

Canton, OH Br. 17

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Location to be announced shortly
PRES. Mary Rowinsky
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708
(330) 478-9333
SEC'Y. Jeanne Kirsch
2222 42nd St. NW, Canton 44709
(330) 492-2856
SICK NOTICES to Mary Rowinsky

Salem, OH Br. 18

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem, 44460
(330) 222-1770
PRES. Marilyn McNutt
1721 State Route 9 Salem, 44460
(330) 337-8940 MMc4571877@aol.com
SEC'Y. Barbara Brayn
1389 Brookview Dr Salem, 44460
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net
ATS SEC'Y. Marcia Spack
1278 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 337-0250 marcia@sky-access.com
LOCAL DUES and
SICK NOTICES
to Katherine Oesch
669 E. Seventh St. Salem, 44460
(330) 332-8195
oesklo@sbcglobal.net

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form
to the right and below must
be correctly typed, or leg-
ibly written.

- CHANGE
 CANCELLATION
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

Salem, OH Br. 19

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 State Route 9
Salem OH 44460
PRES. George Spack, Sr.
1372 W. State St. Salem, 44460
(330) 332-1442
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.
973 Sunset Blvd. Salem, 44460
(330) 337-6357
rpv27@neo.rr.com
SICK NOTICES to Glenn T. Spack
943 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 332-8174
LOCAL DUES to Salem Saxon Club
c/o Richard Vogt, Sr.
1980 State Rt 9, Salem, 44460
(330) 332-9996

Youngstown, OH Br. 22

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club Pavilion 710 S. Meridian 44509
(330) 792-7973
PRES. Bonnie J. Baker
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406
(330) 793-8691
SEC'Y. Marianne Sawicki
145 E. Ravenwood Youngstown, 44507
(330) 783-1292
ATS SEC'Y. Mary T. Stryffeler
52 S Dehoff Rd Youngstown, 44515
(330) 792-5773
SICK NOTICES to Marianne Sawicki
LOCAL DUES to Carmella Markel
12075 Sandy Ln N. Jackson OH 44451
(330) 538-2639

New Castle, PA Br. 25

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St.,
New Castle PA 16101 (724) 652-7221
PRES. Steve Kaplin
308 Edgewood St, N.Castle PA 16105
(724) 714-3842
SEC'Y. Daniel A. Both
1882 LaClair Dr., N. Castle PA 16101
bothdan@comcast.net
SICK NOTICES to Daniel A. Both

Merrillville, IN Br. 26

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club - 6920 Broadway
(219) 756-5101
PRES. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405
(219) 962-7345 Zands6@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
SICK NOTICES to Raymond (Sam) Palyok

New Castle, PA Br. 27

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101
(724) 652-7221
PRES. Marie Benedict
PO Box 25 Edinburg, 16116
(724) 667-7395 bckskinbny@verizon.net
SEC'Y. Linda Stoops
420 Laurel Blvd New Castle PA 16101
(724) 658-8440
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte
125 W North St Apt. 331
N. Castle, 16101
(724) 658-4110 deej65@yahoo.com

New Castle, PA Br. 27 cont.

LOCAL DUES to
Gertrude Tizak
241 Cambridge St. #406
N.Castle, 16105
(724) 652-1867

Monaca, PA Br. 29

Mtg. 1st. Sun. Saxon Club 410 6th St.
(724) 774-7737
PRES. Lawrence H. Crudden
1927 Hill Rd. Monaca, 15061
(724) 775-0260
SEC'Y. Sharon Donovan
405 McClain Rd Beaver Falls PA 15010
(724) 843-6801
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe
1255 Chestnut St. Monaca, 15061
(724) 774-7094
SICK NOTICES to Sharon Donovan
Address as above
LOCAL DUES to Monaca Saxon Club
410 Sixth St Monaca PA 15061

Youngstown, OH Br. 30
Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club 710 S. Meridian 44509
(330) 792-7973
PRES. Walter Benesch
1268 Bexley Youngstown, 44515
(330) 792-9357
SEC'Y. Richard Maurer
11157 Diehl Rd N. Jackson OH 44451
(330) 538-9811
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk
3849 Frederick Youngstown, 44515
(330) 792-0034
LOCAL DUES to Donald Hoelzel
695 E Western Reserve Unit 2601
Poland OH 44514
(330) 953-2856

Ellwood City, PA Br. 32

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview St.
(724) 758-3268
PRES. Docia Jacobs
130 Belton Rd. Ellwood City, 16117
(724) 758-8486 djeannej@yahoo.com
ATS Sec'y. Sara Mullin
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117
(724) 758-4764

Cleveland, OH Br. 33

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. George T. Schneider
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts., 44121
(216) 382-8657 dpsgts@ameritech.net
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124
(440) 376-5223 Jfawes@hotmail.com
ATS SEC'Y. Dolf Litschel
8050 Conestoga Trail Concord, 44060
(440) 358-1184
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel
LOCAL DUES to Michael N. Bretz
388 East 317th St. Willowick, 44095
440-943-4543

Cleveland, OH Br. 34

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. Ema Litschel
8050 Conestoga Trl. Concord Twp 44060
(440) 358-1184
SEC'Y. Arline Suts
413 Downing Dr. Chardon, 44024
(440) 285-9498 asuts@windstream.net
ATS SEC'Y. Martha Bretz
388 E 317th St. Willowick, 44095
(440) 943-4543
SICK NOTICES to Arline Suts
LOCAL DUES to Barbara Hum
33926 Roberts Rd. Eastlake 44095
(440) 942-5827

Detroit, MI Br. 37

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
St. Peters Lutheran Church
11423 Chicago Rd. Warren, MI
(586) 979-3850
PRES. Susanna Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com
SEC'Y. Janet Nelson
650 Trinway Dr. Troy, 48085
(248) 879-3213
janetreadnelson@gmail.com
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.
20843 Coventry Clinton Twp., 48035
(586) 791-8135
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to
Samuel Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com

Merrillville, IN Br. 40

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club 6920 Broadway
PRES. Betty Mucha
6705 Harrison Ct. Merrillville, 46410
(219) 769-5539
SEC'Y. Brigitte Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com
SICK NOTICES to Brigitte Floyd
LOCAL DUES to Zita Palyok
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405
(219) 962-7345 zands6@msn.com

Ellwood City, PA Br. 45

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview Ave.
(724) 758-3268
PRES. John Squicquero
213 Wampum Ave. Ellwood City, 16117
(724) 758-8276
SEC'Y. Shane Wooley
607 Woodland Dr.
Zelienople PA 16063 (724) 462-1662
ATS SEC'Y. Sam Mullin
600 Dover Lane Ellwood City, 16117
(724) 758-4764
SICK NOTICES to Sam Mullin

INVITE your relatives and friends to
join the crowd at ATS.
Tell them about our fraternal society!



WILL YOU OUTLIVE YOUR RETIREMENT

Living too long is fast becoming the major financial risk of the 21st century. We all have a greater chance of living longer, due to healthier lifestyles and advances in health care. Current mortality tables show that an average healthy American male at age 65 today can expect to reach age 85 and that same individual also has a 50 percent chance of living beyond age 85 and 25 percent chance of living beyond age 92. What can you do to provide for your financial security in retirement?

As workers are increasingly less likely to rely on employee benefit and employer sponsored retirement plans to solve all of their retirement needs, an **ATS Tax-Deferred Annuity** can be an ever important solution. Years ago it was commonplace for a company to have what is known as a defined benefit plan and workers would know exactly what they would receive at retirement along with the "gold watch." Today workers are more likely to have a 401(k), SEP or other so called defined contribution plan which now puts the risk of adequacy and investment risk on the individual. With an **ATS Tax-Deferred Annuity** an individual can put away money now that will provide for a specific amount of monthly, quarterly, semi-annual or annual payments at some future starting point. You can annuitize an **ATS Tax-Deferred Annuity** which will provide a lifetime income that can insure a more secure and happier retirement.

An **ATS Tax-Deferred Annuity** may also help reduce or eliminate the taxes on your Social Security benefits. By leaving your money in a tax-deferred annuity, you can reduce your taxable income, keeping it below the level where you would begin to owe taxes on your Social Security benefits. If your savings are in a bank CD, your interest earnings count in the calculation of how your Social Security benefits will be taxed---even if you don't withdraw the earnings.

No one wants to gamble with life savings and very few can afford to. People want to know that their money is safe and that it will be there when they need it the most. Saving with an **ATS Tax-Deferred Annuity** can provide that safety net! Your money will compound faster because you can earn interest on dollars that likely would have been paid to the IRS. An **ATS Tax-Deferred Annuity** is similar to a bank CD which has penalties for early withdrawals (ATS penalty period is 5 years). However, the **ATS Tax-Deferred Annuity** provides for a penalty free 10% withdrawal each year as well as tax-deferred growth. IRS penalties maybe assessed when funds are withdrawn prior to age 59 1/2.

An ATS Tax-Deferred Annuity can help manage your income during retirement years and can help ensure that you will not outlive your money. The Current APY is 3.00%. Talk to your local Branch Deputy today and start saving for a financially secure retirement!